

**МИНИСТЕРСТВО ВЫСШЕГО И СРЕДНЕГО СПЕЦИАЛЬНОГО
ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН
УРГЕНЧСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ АЛЬ-ХОРЕЗМИ**

Кафедра «Русского языка и литературы»

Специальность: 5220100 – «Славянская (русская) филология»



**ОСВОЕНИЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ ЛЕКСИКИ РУССКИМ ЯЗЫКОМ
(НА МАТЕРИАЛЕ «НОВОГО СЛОВАРЯ ИНОСТРАННЫХ
СЛОВ»)**

ВЫПУСКНОЕ КВАЛИФИКАЦИОННОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ

Удальцовой Розалии -

**студентки 4 курса
отделения славянской
(русской) филологии
факультета иностранных
языков**

Научный руководитель:

**Артыкова Г.Ш., кандидат
филологических наук, доцент**

Ургенч –2012

**МИНИСТЕРСТВО ВЫСШЕГО И СРЕДНЕГО СПЕЦИАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН
УРГЕНЧСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ АЛЬ-ХОРЕЗМИ**

ВЫПУСКНОЕ КВАЛИФИКАЦИОННОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ

**ОСВОЕНИЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ ЛЕКСИКИ РУССКИМ ЯЗЫКОМ
(НА МАТЕРИАЛЕ «НОВОГО СЛОВАРЯ ИНОСТРАННЫХ СЛОВ»)**

Удальцовой Розалии Владимировны

**СТУДЕНТКИ 401 ГРУППЫ ОТДЕЛЕНИЯ СЛАВЯНСКОЙ (РУССКОЙ)
ФИЛОЛОГИИ ФАКУЛЬТЕТА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

НА СОИСКАНИЕ АКАДЕМИЧЕСКОЙ СТЕПЕНИ БАКАЛАВРА

Данное выпускное квалификационное исследование рекомендовано к защите
решением заседания кафедры русского языка и литературы
(протокол № 9 от 20.05.2012)

«Представляю к защите

Государственной аттестационной комиссии»

Декан факультета:

к.ф.н. Х. Рузметов

«___» _____ 2012

«Рекомендую к защите»

Официальный рецензент:

Юсупи М.

«___» _____ 2012

«Разрешаю представить к защите»

Заведующий кафедрой:

к.ф.н., доц. Рузимбаев Х.С.

«___» _____ 2012

«Рекомендую к защите»

Научный руководитель:

доц. Артыкова Г.Ш.

«___» _____ 2012

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ.....	4-8
ГЛАВА I. НОМИНАТИВНАЯ ФУНКЦИЯ СЛОВ. СПОСОБЫ НОМИНАЦИИ.....	9-16
1.1. Номинация	
1.2. Трансноминация	
ГЛАВА II. ОСВОЕНИЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ ЛЕКСИКИ РУССКИМ ЯЗЫКОМ.....	17-48
2.1. Общая характеристика лексико-семантических групп слов	
2.2. Распределение заимствований-неологизмов по тематическим группам	
а) Тематическая группа «экономические термины»	
б) Тематическая группа «явления музыкальной культуры»	
в) Тематическая группа «медицинская терминология»	
г) Тематическая группа «термины информатики и вычислительной техники»	
д) Тематическая группа «общественно-политическая лексика»	
е) Тематическая группа «искусство и мода»	
ж) Тематическая группа «спортивная лексика»	
з) Тематическая группа «наименования бытовых предметов и продуктов питания»	
и) Тематическая группа «места общественного пользования»	
к) Тематическая группа «названия новых профессий»	
ЗАКЛЮЧЕНИЕ.....	49-50
БИБЛИОГРАФИЯ.....	51-52

Введение

В настоящее время у нас в республике большое значение придается изучению и преподаванию иностранных языков. Это необходимо, прежде всего, для обеспечения нашей страны высококвалифицированными специалистами. Президент Республики Узбекистан, И.Каримов, неоднократно в своих трудах и выступлениях подчеркивает необходимость изучения иностранных языков: «... на магистральном направлении развития современной науки лежит и знание мировых иностранных языков, особенно тех, на которых говорит передовая техническая мысль. Нам надо всемерно поощрять изучение английского, французского, немецкого, испанского и других языков»¹.

Эти слова являются доказательством того, что для нашей страны огромное значение имеет совершенное знание иностранных языков, ведь от этого во многом зависит будущее государства. Получение таких знаний требует углубленного изучения словарного состава.

Словарный состав – наиболее проницаемая, изменчивая и подвижная сторона языка, которая непосредственно реагирует на то, что происходит в мире реальных, в ней отражаются наши представления о различных явлениях внеязыковой деятельности. Характерной особенностью словаря является его способность бесконечно разрастаться за счет новых слов и новых значений, которые образуются различными путями. «Новые реалии вносят в язык свои наименования. Так возникают неологизмы»².

Создание неологизмов – свидетельство жизни языка, его стремление выразить все богатство человеческих знаний, прогресс цивилизации.

Русский язык всегда отличался богатством иноязычной лексики, а в последние десятилетия он еще с большей интенсивностью пополняется заимствованными словами. Небывалая экспансия иноязычной лексики наблюдается во всех сферах жизни: политической, экономической,

¹ Каримов И.А. Узбекистан на пороге достижения независимости. – Ташкент, 2011. – С. 68.

² Брагина А.А. Неологизмы в русском языке. – М., 1973. – С. 3.

культурной, нравственной. Это происходит потому, что общество вступило в новую общественно-политическую формацию, а также свободные рыночные отношения. Язык же всегда быстро и гибко реагирует на потребности общества. Однако большой приток иноязычных слов в русский язык всегда вызывал тревогу у деятелей русской культуры: писателей, журналистов, лингвистов.

Проблема заимствования иноязычной лексики в настоящее время очень актуальна. Ею занимаются многие ученые: А.А.Ильина, И.Л.Медведева, В.В.Мартынов, Л.П.Крысин и другие.

Рассмотрение заимствованных слов можно вести разными путями. История русского языка, изучающая строй языка, его фонетические, грамматические и лексические особенности в различные эпохи развития языка, изучает словарный состав русского языка в каждый данный период его развития. Поэтому, в истории языка заимствования из других языков рассматриваются обычно применительно к данному периоду существования языка. Другими словами, все заимствования рассматриваются одновременно в данную конкретную эпоху. Мы же, исследуя состояние словарного состава русского языка, будем рассматривать заимствования по языкам, из которых эти заимствования попали в исследуемый язык в данный исторический момент, во второй половине 20 - начале 21 вв. В этом и заключается **актуальность** нашего исследования.

Целью работы является рассмотрение и анализ типов семантической деривации в современном русском языке на материале новых слов и значений, появившихся в русском языке на стыке веков (конец 20 - начало 21 века); отражение путей образования неологизмов последних лет, зафиксированных словарем, выявление их стилистической роли.

Для достижения поставленной цели в квалификационной работе последовательно решаются следующие **задачи**:

- 1) Показать специфику языковой ситуации, сложившейся в конце 20 - начале 21 века, и её особенности, оказавшие влияние на развитие лексики современного русского языка.

- 2) Рассмотреть понятия первичной и вторичной номинации.
- 3) Выбрать из огромного числа новых слов и значений наиболее употребительные, сгруппировать их в зависимости от принадлежности слова к тому или иному типу семантической деривации и проанализировать каждую группу в соответствии с присущими ей особенностями, представив тем самым полную картину лексико-семантических изменений, происходящих в современном русском языке в указанный период времени.

Научная **новизна** исследования заключается в том, что нами впервые в наиболее полном объеме представлены имена существительные, получившие в русском языке во второй половине 20 - начале 21 века новые значения. В ходе работы нами была установлена степень активности разных типов семантической деривации; рассмотрение и анализ имен существительных и их деление на группы (в зависимости от семантических особенностей) позволило выявить модели их образования. Нетрадиционным в данной работе является широкий подход к разбору слов, например, термины изучаются как часть общекультурного словаря, находящаяся в тесной связи с другими лексическими пластами русского языка.

Новизна исследования определяется и новизной анализируемого материала. В работе представлено типологическое описание именно новой иноязычной лексики (критерием новизны считаем время вхождения той или иной лексической единицы в русскую речь в период языковой нестабильности, то есть с конца 80-х гг. 20 в. до настоящего времени).

Предметом исследования является изучение степени освоения иноязычной лексики русским языком.

Объектом нашего исследования являются имена существительные, извлеченные из «Нового словаря иностранных слов» (под редакцией Е.Н.Захаренко, Л.Н.Комаровой, И.В.Нечаевой), в том числе единицы, получившие новые значения в рассматриваемый временной период.

Материалом исследования послужили труды таких ученых, как: Ю.Д.Апресьяна, Н.Д.Арутюновой, А.Ф.Журавлева, Е.А.Земской,

Ю.Н.Караулова, В.Г.Костомарова, Н.З.Котеловой, Л.П.Крысина, А.А.Уфимцевой, Н.М.Шанского, Ф.П.Филина.

При написании работы использовались словари: неологические – «Новый словарь иностранных слов» под редакцией Е.Н.Захаренко, Л.Н.Комаровой, И.В.Нечаевой, «Новые слова и значения. Словарь-справочник по материалам прессы и литературы» под редакцией Н.З.Котеловой; толковые: «Толковый словарь иноязычных слов» под редакцией Л.П.Крысина; этимологические: «Этимологический словарь русского языка» А.В.Семенова, «Этимологический словарь русского языка» М.Фасмера.

Метод исследования – синхронно-диахронический (структурно-семантическое описание и сравнительно-сопоставительный анализ языкового материала, которые позволяют классифицировать рассматриваемые слова, определить их общие и единичные структурно-семантические признаки). Описание осуществляется также привлечением метода выборки лексического материала с целью формирования корпуса исследуемой лексики; метода историко-этимологического анализа; метода компонентного анализа для рассмотрения семантической структуры языковых единиц; классификации языковых единиц по группам на основе различных характеристик их значения, образования или употребления; количественного метода для сравнения частотности употребления терминов в зависимости от их классификации.

Практическая значимость работы заключается в многоаспектном описании лексических единиц исследуемого периода (вторая половина 20 - начало 21 века), а результаты и методика исследования могут служить базой для дальнейшего анализа лексической системы русского языка в динамике. Результаты работы могут быть использованы в лексикографических целях: для уточнения и толкования словарных статей неологических словарей русского языка; также к ним можно обращаться при создании учебных пособий для школ и вузов; применять на практических занятиях по современному русскому языку и его истории, в курсах лексикологии современного русского языка; при разработке спецкурсов и спецсеминаров по проблемам семасиологии и ономасиологии в практике вузовского преподавания современного русского

языка и в преподавании русского языка как иностранного: материалы работы могут способствовать лучшему пониманию номинативных возможностей русского языка студентами-иностранцами.

Структура квалификационной работы обусловлена поставленными в ней целями и задачами. Исследование включает: введение, 2 главы, заключение, библиографический список.

Глава I. Номинативная функция слов. Способы номинации

1.1. Номинация

Множество новых слов приходит из других языков. Их называют по-разному, чаще всего – заимствованиями. Внедрение иноязычных слов определяется контактами народов, что вызывает необходимость называния (номинации) новых предметов и понятий. Такие слова могут быть результатом новаторства той или иной нации в какой-либо области науки и техники. Они также могут возникнуть как следствие снобизма, моды. Существуют и собственно лингвистические причины: например, необходимость выразить при помощи заимствованного слова многозначные русские понятия, пополнить выразительные (экспрессивные) средства языка и др. Все слова, попадая из исходного языка в язык заимствующий, проходят первый этап – проникновение. На этом этапе слова еще связаны с той действительностью, которая их породила. В начале 19 века среди множества новых слов, пришедших из английского языка, были, например, турист и тоннель. Наличие данных слов в русском лексиконе зафиксировала выпущенная И. Ренофанцем в 1837 году "Карманная книжка для любителя чтения русских книг, газет и журналов". Определялись они в словаре так: турист – англичанин, путешествующий вокруг света, тоннель – в Лондоне подземный проезд под дном реки Темзы.

Пока слово еще не прижилось в заимствующем языке, возможны варианты его произношения и написания: доллар, доллер, долар (англ. dollar), например: "К 1 января 1829 г. в казначействе Соединенных Штатов Северной Америки было 5,972,435 доллеров". На этом этапе возможно даже иноязычное воспроизведение слова на письме. У Пушкина в "Евгении Онегине": "Пред ним roast-beef окровавленный, / И трюфли, роскошь юных лет..." (гл. I, XVI). Обратим внимание, слово трюфли, написанное по-русски, кажется Пушкину уже освоенным языком. Постепенно слово иностранного языка, благодаря частому использованию в устной и письменной форме, приживается, его внешняя форма приобретает устойчивый вид, происходит адаптация слова по нормам заимствующего языка. Это период заимствования, или вхождения в

язык. На этом этапе еще заметно сильное семантическое (относящееся к значению) влияние языка-источника. На этапе усвоения иноязычного слова в среде носителей одного языка начинает свое действие народная этимология. Когда иностранное слово воспринимается как непонятное, его пустую звуковую форму стараются наполнить содержанием близко звучащего и близкого по значению исконного слова. Знаменитый пример – спинжак (от англ. pea-jacket – пиджак) – незнакомое слово, соотнесенное в народном сознании со словом спина.

Последний этап проникновения иностранного слова в заимствующий язык – укоренение, когда слово широко употребляется в среде носителей языка-восприемника и полностью адаптируется по правилам грамматики этого языка. Оно включается в полноценную жизнь: может обрести однокоренными словами, образовывать аббревиатуры, приобретать новые оттенки значений и т.д. Если мы заглянем в прошлое, в историю русского языка, то увидим, что многие процессы, наблюдаемые в современном русском языке, неоднократно происходили и прежде. Когда славянский мир только воспринял христианство и одновременно столкнулся с византийской культурой, наследницей величайшей культуры античности, в язык хлынул поток новых слов (греческих по происхождению), часть из которых осталась только в литературных памятниках, а часть жива до сих пор. Это слова-заимствования: ангел, апостол, арифметика, аромат, астрономия, варвар, грамматика, демон, дьявол, дьякон, евангелие, евангелист, епископ, еретик, игумен, идол, иерей, икона, ипподром, историк, история, келия, монастырь, мрамор, палата, поп, псалом, сандалии, стих, трапеза, философ, финик, эконо́м, все нынешние названия месяцев (из латинского языка через посредство греческого), множество названий драгоценных и полудрагоценных камней (оникс, сардоникс). Список можно долго продолжать. Наряду с этим славянские книжники создавали слова на своем языке по модели греческих слов (так называемые словообразовательные кальки), отсюда устаревшее ныне слово *любомудрие*, соответствующее греческому *философия*, и прижившаяся,

навек вошедшая в язык, словообразовательная калька Богородица, также созданная по греческой словообразовательной модели.

Номинация представляет собой образование языковых единиц, характеризующихся номинативной функцией, то есть служащих для называния фрагментов неязыковой действительности и формирования соответствующих понятий о них в форме слов, словосочетаний и предложений. Одним из исконных способов номинации является называние предмета посредством его описания; в наши дни роль наименований подобного рода возросла, многие из них отражают одну из общих тенденций развития языка – тенденцию к регулярности, в семантическом плане она проявляется в образовании устойчивых наименований, образующих иерархически организованную лексико-семантическую парадигму. Вместе с тем, в сфере номинации происходит постоянное взаимодействие между двумя диалектически противоположными тенденциями: стремлением закрепить новые понятия при помощи однословных обозначений и обозначениями новых понятий, не увеличивающими числа лексических единиц¹. Основные способы номинации занимают центральное положение в системе номинативных средств языка, для её описания существенно различие первичной и вторичной номинации. Под первичной номинацией понимается процесс присвоения имени предмету, не имеющему языкового обозначения, под вторичной – называние новым именем предмета, имеющего обозначение².

¹ Загоровская О.В. Основные процессы в развитии русской лексики на рубеже 20-21 вв.//Проблемы русистики на рубеже 20-21 в. – Воронеж, 2001. – С. 51.

² Там же, с. 50.

1.2. Трансноминация

В результате изменений, происходивших в нашем обществе, возникло столько новых явлений и понятий, что своеобразный словесный дефицит заставил использовать как новые сочетания известных ранее словообразовательных элементов, так и старые слова. Новые реалии стали именоваться давно известными лексическими единицами. Приведем несколько примеров.

Слово «команда» раньше встречалось только в спортивных репортажах, теперь же оно стало принадлежностью публицистики и обозначает «группу ближайших помощников политического деятеля».

Слово «палитра» имеет несколько значений: «дощечка или пластинка, служащая живописцам для смешивания красок», «подбор цветов, характерный для данного живописца, колорит», «совокупность выразительных средств в творчестве писателя, композитора и др.». Авторы словаря отмечают и новое значение: «набор разнообразных вариантов чего-либо, например, коллекции одежды».

Слово «навигация» раньше употреблялось лишь как «мореплавание», на данный момент оно имеет и другие значения: как «наука, изучающая методы вождения судов, летательных аппаратов, космических кораблей» и как «период времени, когда по климатическим условиям возможно судоходство».

Существительное «раунд» имело значение «одна из схваток, вместе составляющих бой», контексты последних лет предполагают нам и иное толкование: «этап переговоров».

Слово «мораторий» было известно как термин экономики «отсрочка исполнения каких-либо обязательств, платежей ввиду наступления чрезвычайных обстоятельств», сейчас же оно используется в значении «прекращение, временная остановка испытаний ядерного оружия».

Слово «редактор» наряду с уже устоявшим своим значением «руководитель издания или лицо, подвергающее обработке какой-либо текст» приобрело и новое значение: «программа, обеспечивающая редактирование данных в ЭВМ».

Данные слова подверглись трансноминации. Под трансноминацией понимается образование неологизмов путем переосмысления уже существующих заимствованных слов. Происходит это, вероятно, в связи с появляющейся необходимостью оттенить какую-либо одну из сторон, качеств того или иного понятия, ранее не отраженных в словесном наименовании, или для обозначения стилистических и разного рода эмоционально-оценочных оттенков того или иного понятия или предмета. При появлении новой лексики, основанной на переосмыслении, наблюдается миграция лексических единиц из разряда профессиональных терминов, разговорной лексики, сленга в разряд общелитературного стандарта. Сюда можно отнести следующие слова:

– допинг (<англ. doping) было заимствовано в начале 20 века в значении: «подмешивание наркотиков, употребление наркотиков». В русском языке у этого слова развилось еще одно значение: «возбуждающее средство, применяемое для резкого и, как правило, кратковременного стимулирования физической и нервной активности»;

– амбиция (<лат. ambitio) было заимствовано в 18 веке в значении: «обостренное самолюбие, тщеславие». В наши дни слово приобрело еще новое значение: «необоснованные претензии на что-либо»;

– тендер (<англ. tender) было заимствовано в первой половине 19 века в значениях: 1) «вагон особой конструкции, прицепляемый непосредственно к паровозу, составляющий с ним как бы единое целое и предназначенный для хранения запасов воды, топлива, инструментов и смазочных материалов»; 2) «в парусном флоте – небольшое морское судно (яхта) с косыми парусами; в моторном – плоскодонное судно (типа катера), используемое для внутрипортовых перевозок и обслуживания крупных судов». В конце 20 века это слово приобрело новое значение, не связанное с предыдущими: «открытый международный коммерческий конкурс или аукцион при заключении сделок между государственными организациями и иностранными фирмами с целью предотвратить бюрократическую волокиту и коррупцию государственных служащих». Именно в этом значении слово тендер широко употребляется в современных публицистических текстах;

– индикатор (<лат. indicator) употребляется в следующих значениях:

1) «прибор, отображающий ход процесса или состояние объекта наблюдений, его качественные либо количественные характеристики»; 2) «вещество, позволяющее следить за составом среды или за протеканием реакции». В исследуемом источнике дано еще одно значение данного слова: «экономический показатель, позволяющий в определенной степени предвидеть, в каком направлении следует ожидать развитие экономических процессов»;

– форум (<лат. forum) раньше имело значение «рыночная площадь, городской рынок». В наше время слово форум употребляется в значении: «широкое представительное собрание»;

– драйвер (<англ. driver) обозначало «четырёхугольный парус», теперь оно имеет другое значение: «программа операционной системы, обслуживающая отдельные внешние устройства»;

– база (фр. base < гр. basis) – 1) «основание, основа чего-либо»; 2) «основание, подножие, нижняя опорная часть колонны или столба»; 3) «опорный пункт»; 4) «военная территория: размещенные на ней войска, комплекс специальных технических сооружений, аэродромы, коммуникации, запасы оружия, боеприпасов и др. – все, что обеспечивает повседневную деятельность и боевые действия военных сил»; 5) «организация, занимающаяся снабжением или обслуживанием кого-, чего-либо, например, экскурсионная база»; 6) «склад»; 7) «расстояние между осями колес железнодорожного вагона, автомобиля и т.п.». Наряду с данными значениями в наше время стало употребляться и другое: «база данных – упорядоченная совокупность данных, предназначенных для хранения, накопления и обработки с помощью ЭВМ».

Латинское слово архив (archivum) употребляется в двух значениях: «учреждение, где хранятся письменные памятники» и «совокупность документов, рукописей, относящихся к деятельности какого-либо учреждения, лица». В наше время слово приобрело третье значение: «в информатике – совокупность данных или программ, хранящихся на диске в сжатом виде».

Английское слово шоу (show) имеет значение «зрелище, спектакль, демонстрация». В русском языке употребляется в значении: «представления развлекательно-эстрадного жанра».

Французское слово реванш (revanche) было заимствовано в первой половине 20 века и имело значение «отплата, возмездие». В наше время слово реванш широко употребляется в значении: «повторная борьба, игра, предпринятая с целью взять верх над прежним победителем».

Латинское слово формация (formatio) первоначально имело значение «образование, оформление» и употреблялось в качестве военного термина в петровскую эпоху. Теперь оно приобрело новое значение: «система взглядов, склад личности».

Граффити – заимствованное из итальянского языка слово (graffiti), имеющее следующее значение: «древние надписи бытового характера, рисунки, нацарапанные на стенах зданий, сосудах». На сегодняшний день данное слово используется в основном в другом значении: «надписи, рисунки на стенах зданий, оградах, выполненные углем, мелом, с помощью спреевого баллончика» или как «стиль молодежной моды – одежда, украшенная различными текстами, надписями».

Слово зомби (англ. zombi) означает «в африканской мифологии – мертвец, выполняющий волю того, кто вызвал его дух», сейчас появилось новое значение этого слова: «человек, беспрекословно, неосознанно выполняющий приказы другого человека, способный равнодушно совершать поступки под воздействием чужой, как правило, злой воли».

Слово канапе французского происхождения, на первом этапе вхождения в русский язык оно имело такое значение: «небольшой диван с приподнятым изголовьем», в наше время это слово стало употребляться и в другом значении: «маленький бутерброд, иногда на деревянной или пластиковой палочке».

Английское слово коктейль (cocktail) в привычном для нас понимании имеет значение «смесь из спиртных напитков с добавлением пряностей, фруктов, а также безалкогольный напиток – смесь из фруктовых соков,

молока и т.п.». Наряду с этим значением слово имеет другое переносное значение: «смесь, беспорядочное соединение разнородных элементов».

В последние десятилетия 20 века в русском языке, в связи с большим количеством групповых заимствований, произошло накопление сложных и составных слов с повторяющимися иноязычными компонентами: пресс-конференция, шоу-программа, шоу-бизнес и другие.

Классификация таких единиц требует специального рассмотрения, так как их компоненты фигурируют в современном русском языке и как самостоятельные, полнозначные единицы, и как активные производящие сложных и составных слов. Такие слова представляют отдельный аспект изучения проблемы заимствования в связи с созданием ситуации, когда трудно бывает установить природу слова – образовано оно в русском языке из имеющихся в нем иноязычных компонентов или же заимствовано.

Таким образом, в процессе функционирования в русском языке иноязычные слова подвергаются лексико-семантической ассимиляции, что выражается в расширении их семантического диапазона, возможности их переносного употребления, в изменении характера экспрессивной окраски. Освоение и укрепление заимствований в системе русского языка в известной мере зависит от социальной значимости понятия, обозначенного иноязычным словом, частоты и характера употребления слова.

Использование внутренних ресурсов языка при создании номинативной единицы происходит в двух различных направлениях:

- 1) называние новым именем предмета, уже названного,
- 2) присвоение имени предмету, не имеющему языкового обозначения.

Все способы вторичной номинации (метафорические, метонимические и функциональные переносы, сужение, расширение) были актуальны всегда и продолжают действовать в настоящее время, – время возникновения новых форм социально-политической и культурной жизни, требующих наименования, время, когда развитие общества, обуславливающее появление новых предметов и понятий, воздействует на словарный состав языка.

Глава II. Тематические и лексико-семантические группы слов в русском языке

2.1. Общая характеристика лексико-семантических групп слов

Языковое освоение предметов и явлений внешнего мира состоит не только в их наименовании, но и стремлении классифицировать. Структурирование словарного состава языка происходит на разных основаниях – собственно лингвистических и внеязыковых. Еще М.М.Покровский указывал на то, что в лексической системе языка существуют различные группы или «поля слов». Одни из них представляют собой внутриязыковые объединения («по сферам, представлениям»), другие – объединения внеязыковые («по предметным областям»).

Эти идеи М.М.Покровского получили развитие в современном языкознании при разработке вопроса семантической организации словарного состава языка, в частности, в теории семантических полей, лексико-семантических и тематических групп. Проблема семантической организации лексической системы языка является сегодня одной из сложнейших в языкознании, до сих пор не получившей своего окончательного решения, несмотря на огромную литературу. Именно поэтому строгого определения каждой из названных семантических категорий и тем более их исчерпывающего описания пока еще нет. Несмотря на различие подходов к описанию этих семантических категорий, в лингвистических работах последних десятилетий отчетливо прослеживается стремление к раскрытию взаимосвязанности и взаимообусловленности их членов. В качестве рабочих используются обычно следующие определения.

На основе языковых и внеязыковых признаков выделяют различные группы слов. Лексико-семантическая группа – одной и той же части речи, объединенных внутриязыковыми связями на основе взаимообусловленных и взаимосвязанных элементов значения¹.

¹ Вендина Т.И. Введение в языкознание. – М.: «Высшая школа», 2001. - С. 152.

Члены ЛСГ связаны определенными семантико-парадигматическими отношениями (синонимии, антонимии, всякого рода включений, уточнений, дифференциации, обобщений близких и/или сопредельных значений). Классической иллюстрацией ЛСГ и процедуры ее выделения стал пример А.А. Уфимцевой, который приводится ею в монографии «Опыт изучения лексики как системы». В современном русском языке слово «земля» является многозначным словом. Среди его значений выделяются следующие:

1) планета; 2) верхний слой земли; 3) территория, находящаяся в чьем-либо владении; 4) страна, государство и др. Если попытаться схематически представить семантическую структуру этого слова, то получится прямоугольник: само многозначное слово обозначено буквой А, его лексические значения (или ЛСВ) буквами а₁, b₁, c₁, d₁ и т.д. Синонимы к этим ЛСВ обозначены буквами а₂, b₂, c₂, d₂, а₃, b₃, c₃...

Лексико-семантической группой (ЛСГ) именуется самая обширная по количеству своих членов организация слов, которая объединена общим (базовым) семантическим компонентом. Семантический компонент включает в свой состав одну и ту же классему – сему принадлежности слова к определенной части речи и одни и те же лексограммемы-семы, обозначающие лексико-грамматические разряды этой части речи. К ЛСГ относятся, например, существительные, обозначающие «предметы комнатной обстановки» (стол, стул, диван, шкаф, посуда, ковер, холодильник, телевизор), прилагательные со значением «физическая характеристика человека» (высокий, худой, толстый, красивый, старый, неуклюжий), глаголы «зрительного восприятия» (смотреть, глядеть, созерцать, любоваться, взглядывать, смотреть, высматривать) и т.д.

Главная особенность ЛСГ заключается в том, что её базовой компонент не представлен одной и той же гиперсемой; обычно он включает несколько различных родовых сем (диван, стул, кресло – гиперсема «мебель для лежания и сидения»; холодильник, буфет – гиперсема «шкаф для хранения пищи, напитков»).

В составе ЛСГ может быть несколько тематических, гиперо-гипонемических и синонимических парадигм. Например: «обстановка

квартиры» (базовой компонент): диван, стол, стулья, кресла, шкаф (гиперсема «мебель»); ковер, палас, дорожка, гобелен (гиперсема «покрытие стен и полов»); лампа, люстра, бра (гиперсема «осветительные приборы») – три тематические парадигмы.

Изучив лингвистическую литературу по вышеуказанной проблеме можно сделать следующие выводы:

во-первых, лексико-семантическая система характеризуется парадигматическими и синтагматическими отношениями. Лексико-семантическая система представляет собой совокупность элементов взаимосвязанных между собой;

во-вторых, лексико-семантические группы слов характеризуются языковыми и не языковыми отношениями. Члены ЛСГ связаны определенными семантико-парадигматическими отношениями: синонимии, антонимии, уточнений, дифференциаций и другими;

в-третьих, внутри лексико-семантических групп выделяют: тематическую группу, гиперонимы и гипонимы. Слова внутри лексико-семантических групп объединяются семантической полисемией.

Группы слов, объединенные общим родовым понятием, называются тематическими, «поскольку в речи они объединяются темой¹, т.е. лексико-тематические группы слов в отличие от лексико-семантических представляют собой «объединения слов, основывающихся не на лексико-семантических связях, а на классификации самих предметов и явлений»².

Тематическая группа – это совокупность слов, объединенных на основе внеязыковой общности обозначаемых ими предметов или понятий. Основанием для выделения тематической группы является совокупность предметов или явлений внешнего мира, объединенных по определенному признаку и выраженных различными словами (например, тематическая группа *корова*, объединяет слова *бык, теленок, коровник, коровница, пастух, говядина*

¹ Кодухов В.И. Лексико-семантические группы слов. – Л., 1955. – С. 5.

² Филин Ф.П. О лексико-семантических группах слов. – София, 1957. – С. 256.

и т.д.). Одним из важных признаков тематической группы является разнотипность языковых отношений между ее членами или отсутствие таковых вообще, поэтому утрата того или иного слова тематической группы или изменение у него значения не отражается на значениях других слов этой группы (например, слово хребет в русском языке в тематической группе названий частей человеческого тела постепенно было вытеснено словом спина, однако это никак не отразилось на значениях слов рука, нога, колено и др.).

Отсутствие языковых связей между членами тематической группы не означает, однако, отсутствия у них внеязыковых связей. Благодаря именно этим внеязыковым связям слова и объединяются в тематические группы (в русском языке, например, слова ель, сосна, пихта, лиственница объединяются, прежде всего предметно, поскольку в языке нет отдельного слова для обозначения хвойных деревьев, что составляет одну из особенностей русской лексической системы). Таким образом, тематическая группа – это объединение слов, основывающееся не на языковых лексико-семантических связях, а на внеязыковых, то есть на классификации самих предметов и явлений внешнего мира.

Тематическая группа в отличие от лексико-семантической группы обычно является обширной. В такой группе слова имеют «нейтральную» или «нулевую» семантическую связь между собой и опираются на связи самих предметов, процессов, явлений. Внутри тематических групп существуют более мелкие, но тесно связанные между собой лексико-семантические группы слов.

2.2. Распределение заимствований–неологизмов по тематическим группам

В результате исследовательской работы по «Новому словарю иностранных слов» нами были выделены следующие тематические группы неологизмов-заимствований: «экономические термины», «общественно-политическая лексика», «медицинская терминология», «термины информатики и вычислительной техники», «искусство и мода», «явления музыкальной культуры», «спортивная лексика», «наименования бытовых предметов и продуктов питания», «места общественного пользования», «названия новых профессий».

а) Тематическая группа «экономические термины»

В наши дни необычайно активизировался процесс пополнения словарного состава русского языка. Наметились тенденции к широкому употреблению ряда слов, характеризующих общественно-экономическую жизнь страны. Это такие слова как «бизнес», «фермерство», «коммерция», «предприниматель» и другие.

Более других актуализировались термины экономики и особенно развивающейся биржевой деятельности. Их можно сгруппировать по тематически связанным комплексам: наименование лиц по профессии: «фермер», «брокер», «аудитор», «дилер», «дебитор» и другие; ценные бумаги, валюта: «акция», «облигация», «акцизы», «ваучер», «рента» и другие; учреждения и организации: «биржа», «брокерская компания», «аудиторство» и другие.

Но именно экономические термины, обозначающие лиц по профессиональной деятельности и занимаемым должностям, вырвались из сферы узкоспециального применения и стали терминами повышенного общественного спроса. Некоторые из них были известны русскому языку в прошлом, а сейчас обновились, избавились от негативной прежней окраски, вызванной идеологическими установками, большей же частью это заимствованные термины.

Среди заимствованных терминов наиболее употребительны в средствах массовой информации следующие: «аудитор», «брокер», «дилер», «маклер», «менеджер», «спонсор», «франчайзинг» и другие.

При работе со словарем нами было выявлено 65 наименований экономических терминов. Рассмотрим некоторые из них.

Аффилиация – принятие в члены какого-либо общества; принятие в состав какого-либо объединения в качестве отделения, филиала.

Бартер – прямой безденежный обмен товарами и услугами.

Велфер – идеальное состояние экономики государства, когда обеспечено благосостояние всего народа.

Деливери – письменное распоряжение о выдаче товаров.

Делистинг – исключение ценных бумаг из списка торговли на фондовой бирже после их проверки на обеспеченность и выявления нужного уровня обеспеченности.

Демпинг – продажа товаров на внешних рынках по ценам более низким, чем на внутреннем рынке в целях вытеснения конкурентов и завоевания внешних рынков.

Дефолт – невыполнение денежных обязательств в установленный срок.

Джоббер – 1) биржевой маклер, заключающий сделки за собственный счет и на свой риск; 2) оптовая фирма, перепродающая купленный у импортеров товар.

Дилер – 1) член фондовой биржи или банк, занимающиеся куплей-продажей ценных бумаг, валют, драгоценных металлов; действует от своего имени и за свой счет; 2) предприниматель, торгующий в розницу продукцией, которую он закупил оптом.

Дистрибьютор – предприятие, занимающееся от лица фирмы-изготовителя сбытом и гарантийным обслуживанием товара.

Китч – низкопробная массовая продукция, лишенная творческого начала, отличающаяся обычно яркой, броской формой и примитивным содержанием, рассчитанная на внешний эффект, невзыскательный вкус и конъюнктуру.

Клейм, клеймс – претензии покупателя к продавцу в связи с недостатками в качестве или состоянии поставленного товара.

Консалтинг – 1) консультирование; 2) вид услуги, заключающийся в предоставлении профессиональных консультаций в сфере производства, торговли или иной профессиональной деятельности, осуществляемый специализированными фирмами.

Консумент – потребитель товаров и услуг.

Контроллинг – одна из важнейших функций менеджмента – систематический контроль за выполнением поставленных задач с одновременной коррекцией работы.

Крос-курс – обменный курс двух валют, установленный через курс каждой из них к третьей валюте.

Коспонсор – тот, кто является спонсором какого-либо мероприятия, деятельности, процесса одновременно и наряду с другими физическими или юридическими лицами.

Лизинг – долгосрочная аренда машин, оборудования, транспортных средств, сооружений производственного назначения, предусматривающая возможность их последующего выкупа арендатором по остаточной стоимости.

Логистика – теория и практика управления материально-техническим обеспечением, товарно-материальными запасами.

Макроэкономика – раздел экономической науки, исследующий экономику как целое, а также ее составляющие и использующий при этом общие экономические показатели (валовой внутренний продукт, валовой национальный доход).

Маркетинг – система управления производством и реализацией продукции, основанная на комплексном анализе рынка, включающая изучение и прогнозирование спроса цен, рекламу и имеющая целью сведение к минимуму усилий по сбыту товаров и услуг.

Мерчандайзинг – составная часть маркетинга, меры по интенсивному продвижению товаров в розничной торговле – размещение товаров в торговом зале, оформление прилавков, витрин, рекламных плакатов.

Офшор – термин, применяемый для обозначения мировых финансовых центров, компаний и некоторых видов финансовых операций.

Прайс-лист – список цен на товары, ценные бумаги, услуги, прейскурант.

Смарт-карта – пластиковая банковская, расчетная, кредитная или платежная карта со встроенным микропроцессором, чипом, содержащим информацию о счетах клиента.

Траст – 1) юридический документ, предоставляющий право на ведение операций в хозяйственной и других сферах деятельности одному лицу со стороны другого; 2) система доверительного управления имуществом или денежными средствами, оказания услуг в интересах клиентов; 3) объединение или фонд, основанный на доверительной собственности.

Франчайзинг – смешанная форма крупного и мелкого предпринимательства, при которой крупная фирма, имеющая позиции на рынке, заключает договор с мелкой, дочерней фирмой с предоставлением ей оборудования, технологий, материалов.

Чартинг – составление графиков, диаграмм, предназначенных для анализа рынка, прогнозирования цен.

Эквайринг – вид бизнеса, связанного с пластиковыми карточками.

Эккаунтинг – сфера бизнеса, связанная со сбором, обработкой и анализом финансовой информации.

б) Тематическая группа «явления музыкальной культуры»

Пополнение неологизмами лексико-семантических полей «музыка» и «танец» – интенсивно развивающееся явление и вместе с тем мало изученное, так как происходит лавинообразно, буквально на наших глазах. Неологизмы возникают в средствах массовой информации, в речи поп-певцов, рок-музыкантов и критиков, в массовых изданиях, посвященных проблемам современной рок- и поп-музыки.

На слуху у всех такие новые слова музыкальной сферы, как рок-клуб, рок-тусовка, диск-жокей, диджей, саундтрек, кавер-версия, ремикс, хит. Диапазон музыкальных неологизмов чрезвычайно широк.

Анализируя многочисленные примеры употребления данной лексики в СМИ, мы можем убедиться, что наряду с общеупотребительными лексическими единицами (музыка, песня, ритм), которые никак нельзя считать неологизмами, в музыкальном подъязыке встречаются новые слова – профессионализмы (сингл, трек, ремикс), жаргонизмы (забойный хит, спеть стёбно, припопсованная баллада), разговорная лексика (вертушки, танцпол).

Анализ словаря показал, что большинство изучаемых неологизмов относится к англоязычным заимствованиям и представляет собой названия различных музыкальных стилей и жанров. Когда данные неологизмы-заимствования осваиваются современным русским языком, то процесс этот, как показывают наблюдения, идёт очень сложно, неоднозначно и отличается большим многообразием.

Анализируемые неологизмы обладают разной степенью освоенности языком.

В ходе изучения словаря была осуществлена классификация танцевально-музыкальных неологизмов как тематической группы. В данную группу входят следующие заимствования:

Джаз-рок – направление в популярной музыке с конца 1960-х гг., возникшее на основе синтеза джаза и рок-музыки, соединившее в себе джазовую импровизационность с ритмическими особенностями рок-музыки.

Джангл – стиль электронной музыки, истоки которой лежат в Великобритании; родился в 90-х гг. 20 в. из ритм-структуры и представляет собой высокоскоростные сбитые ритмы с медленной басовой линией.

Джингл – стиль мелодико-речевой рекламы на радио, исполняемой в виде песни.

Зонг, сонг – злободневная сатирическая песенка, используемая в современных комических операх, обозрениях, музыкальных представлениях.

Индепендент-рок – вид рок-музыки, исполняемой музыкантами, не связанными контрактами с крупными фирмами записи и потому не зависящими от господствующих на поп-рынке стереотипов.

Кавер-версия – новая обработка или исполнение музыкального произведения (обычно песни), записанного ранее другим исполнителем.

Коллаж – в музыке 20 в. – введение в произведение стилистически чуждых фрагментов из произведений других композиторов.

Кул-джаз – стиль джазовой музыки, сложившийся на рубеже 1940 - 50-х годов на основе свинга и бибопа; характеризуется эмоциональной сдержанностью, тенденцией к сближению с композиторской музыкой, использованием инструментов симфонического оркестра.

Поп-рок – направление современной поп-музыки, тесно связанное с традициями музыки кантри, представлено песенными и танцевальными жанрами в стиле рока.

Ремикс – новая обработка созданного ранее музыкального произведения, сделанная самим автором или исполнителем.

Речитатив – род вокальной музыки, приближающийся к естественной речи, но сохраняющий фиксированный музыкальный строй и ритмику.

Римейк – новая, исправленная или восстановленная версия старого фильма, спектакля, музыкальной записи.

Саундтрек – музыкальное оформление какого-либо произведения, фонограмма к кино- или телефильму, эстраднему представлению.

Сингл – изначально грампластинка, на каждой стороне которой помещалась только одна музыкальная композиция. В настоящее время синглы записываются на дисках и DVD.

Соул – стиль американской поп-музыки, основанный на традициях негритянского фольклора, сочетании духовных и блюзовых элементов.

Трек – синоним понятия звуковая дорожка – музыкальное произведение, записанное на жестком носителе.

Топ – список призеров, участников конкурса, хит-парада в пределах 10-20 мест.

Трип-хоп – течение в современной музыке, представляющее собой меланхолическую, порой мрачную музыку, характеризующуюся минорной

мелодичностью с медленным ломанным ритмом и глубокими басами, иногда надрывным вокалом, создающую мистическую атмосферу.

Фолк-рок – форма рок-музыки, в которой мелодическая основа построена либо на прямых заимствованиях из фольклора, либо на фольклорных стилизациях.

Хит – песня или инструментальное музыкальное произведение, имеющее наибольшую популярность в определенный период времени.

Хит-парад – список наиболее популярных музыкальных записей и исполнителей, расположенных в зависимости от степени популярности.

Чарт – опубликованный список наиболее популярных в определенный период медиапродуктов.

Таким образом, русский музыкальный подъязык активно пополняется неологизмами иноязычного происхождения, называющими музыкальные стили и жанры. Все они неоднородны по степени их освоенности русским языком, но интенсивно адаптируются к нему.

в) Тематическая группа «медицинская терминология»

Благодаря расширению пределов человеческих знаний растет потребность в новых определениях уже освоенных понятий, а также для понятий в новых отраслях науки и техники, и, соответственно, расширяется словарный состав, причем расширение идет, в значительной степени, за счет новых терминов.

В частности, современная медицинская литература содержит много терминов, которые появились в течение последних лет, некоторые из ранее употребляемых терминов приобрели новые и дополнительные значения, часть из них стала выходить из применения, переходя в разряд устарелых. Это связано с интенсивным развитием медицины, внедрением в науку и практику достижений научно-технического прогресса, появлением множества новых методов диагностики и лечения, приборов и инструментов медицинского назначения. Все это не могло не отразиться на состоянии медицинской лексики.

На основе «Нового словаря иностранных слов» мы выявили большое количество медицинских терминов. Вот некоторые из них.

Абдоминопластика – хирургическая операция, направленная на устранение отвислости живота, возникшей при растяжении мышц и кожи.

Агрессины – вещества, вырабатываемые болезнетворными бактериями и способствующие их размножению в организме.

Аденоиды – группа вирусов, вызывающих ряд заболеваний у человека и животных

Акупунктура – иглоукалывание – метод рефлексотерапии многих нервных, аллергических заболеваний уколами в определенные точки тела.

Аллоплант – искусственный материал, применяемый при аллопластике (метод восстановительной хирургии, состоящий в устранении дефектов органов или тканей).

Ароматерапия – метод лечения, основанный на использовании целебных свойств эфирных масел, ароматов.

Биостимуляция – стимуляция жизнедеятельности организма, какого-либо органа с помощью биостимулятора (биологически активное вещество).

Бифидобактерии – вид молочнокислых бактерий; составляют 80-90 % нормальной кишечной флоры, подавляют развитие гнилостных и болезнетворных микробов.

Геномика – раздел генетики, изучающий структуру и функционирование генома различных организмов с помощью биологических, физико-химических и компьютерных методов.

Дисбактериоз – изменение количественных соотношений и состава нормальной микрофлоры организма, сопровождающееся появлением и доминированием несвойственных ей микроорганизмов.

Игнипунктура – метод рефлекторной терапии, основанный на прожигании или прогревании кожи в биологически активных точках, применяется при лечении функциональных нарушений нервной системы, аллергических заболеваний.

Иммуномодуляторы – лекарственные препараты химической или биологической природы, восстанавливающие функции иммунной системы.

Клаустрофобия – вид психического расстройства – боязнь закрытых помещений.

Космецевтика – лечебно-профилактическая косметика – средства, содержащие биологически активные компоненты и сочетающие в себе свойства косметических и лечебных препаратов.

Лимфодренаж – техника специального массажа, нормализующего отток лимфы в организме.

Липоаспирация – способ уменьшения веса и коррекции фигуры путем вакуумного отсасывания излишков жира в области живота, бедер.

Маммограмма – рентгенограмма молочных желез.

Ринопластика – пластическая операция восстановления носа или исправления его формы, изменения размеров.

Тофус – общее название очагов патологического уплотнения подкожной клетчатки.

Фитотерапия – 1) область медицины, занимающаяся лечением с помощью лекарственных трав; 2) лечение с помощью лекарственных растений.

Фототерапия – применение в лечебных или профилактических целях инфракрасных, видимых и ультрафиолетовых лучей от искусственных источников.

Шунтирование – хирургическая операция, состоящая в создании обходного пути при выключении из кровообращения, лимфообращения или дыхания каких-либо участков.

Эндопротез – искусственный сустав, изготовленный из биологически нейтральных материалов – высококачественной нержавеющей стали или титана.

Эвтаназия – содействие наступлению смерти и тем самым прекращению страданий неизлечимо больных людей (с их согласия или с согласия родственников).

г) Тематическая группа «термины информатики и вычислительной техники»

Развитие компьютерных технологий в современном мире привело к созданию специального языка, который состоит из собственно компьютерного (профессионального) сленга, близкого к разговорному, а также из техницизмов, представляющих на сегодняшний день достаточно богатую терминологическую систему. И та, и другая часть компьютерного языка активно представлена в Интернете и специальных компьютерных журналах.

Как язык преимущественно молодых людей, компьютерный сленг содержит много специфических слов и окказионализмов, не говоря уже о техницизмах иностранного происхождения, обслуживающих данную профессиональную сферу деятельности. Поскольку компьютерная сфера деятельности относится к наиболее активно развивающимся, то словарь здесь постоянно пополняется новыми лексическими единицами, причем из-за быстрого устаревания компьютерных программ и самого оборудования многие слова так же быстро и исчезают.

Из «Нового словаря иностранных слов» нами было выявлено 80 компьютерных терминов. Рассмотрим некоторые из них.

Байт – единица количества информации, состоящая обычно из 8 бит и используемая как одно целое при передаче, хранении и переработке информации в ЭВМ.

Бит – единица количества информации в двоичной системе счисления.

Винчестер – жесткий магнитный диск.

Гипервизор – программа, предназначенная для управления виртуальными машинами и операционными системами в единой вычислительной системе.

Гигабайт – единица измерения объема данных и емкости памяти.

Гипермедиа – метод дискретного представления информации на узлах, соединяемых при помощи ссылок.

Дайл-ап – сеанс дозвона к серверу, телефонного подключения к компьютерной сети.

Джойстик – рычажковое устройство ввода, предназначенное для управления движением графических объектов на экране дисплея.

Дигитайзер – 1) преобразователь аналоговых сигналов в цифровые в ЭВМ; 2) устройство, предназначенное для ввода чертежей с листа.

Зум – 1) в фотографии – электронное увеличение изображения; 2) в кино – эффект наезда.

Иконика – научное направление и техника использования электронно-вычислительных машин в области обработки изображений, способов их преобразования и воспроизведения.

Импринтер – устройство, позволяющее снимать отпечаток с пластиковой карты.

Инсерт – включение в телевизионную передачу какого-либо постороннего сюжета (информационного, рекламного).

Интерфейс – система унифицированных связей и сигналов, посредством которых устройства вычислительной системы взаимодействуют друг с другом.

Интранет – внутрикорпоративная сеть ЭВМ, работающая по протоколам и в стандартах, принятых в «большом» Интернете.

Картридер – миниатюрное устройство для считывания информации с карт памяти и переноса их на компьютер.

Картридж – 1) сменный функциональный элемент какого-либо устройства; 2) сменный узел в копировальных аппаратах и принтерах, предназначенный для подачи красящего материала; 3) вставляемый в компьютер специальный блок, содержащий запоминающее устройство с определенными данными или программами (игровой картридж).

Килобайт – единица измерения объема информации, равная 1024 байтам.

Кластер – 1) скопление однотипных объектов; 2) группа внешних устройств компьютера с общим контролером; 3) группа компьютеров, объединенных высокоскоростными каналами связи и представляющая с точки зрения пользователя одну многопроцессорную вычислительную машину;

4) единица хранения данных на гибких и жестких дисках.

Кодер – устройство, с помощью которого осуществляется кодирование.

Компайлер – программа перевода с одного машинного языка на другой, читающийся данным типом ЭВМ.

Коннектор – символ в блок-схемах, используемый для слияния нескольких линий в одну, разделения одной линии с продолжением ее на другом участке блок-схемы.

Ксерокс – аппарат для ксерографического электрофотографирования.

Курсор – вспомогательный подвижный значок на экране дисплея, отмечающий рабочую точку экрана, управляемый пользователем с помощью внешних устройств (мышь, клавиатура).

Ламер – неопытный, но считающий себя достаточно сведущим в компьютерах пользователь.

Логин – учетное имя пользователя Интернетом.

Микропроцессор – самостоятельное или входящее в состав ЭВМ устройство обработки информации, выполненное на основе одной или нескольких интегральных схем.

Модем – устройство, преобразующее цифровые сигналы в аналоговую форму и обратно для передачи их по линиям связи аналогового типа, а также управляющее распределением потока информации между ЭВМ и терминалами в сетях ЭВМ.

Онлайн – интерактивный, диалоговый, оперативный, в реальном времени (об информации или программе, доступной или обрабатываемой в режиме обмена командами и ответами).

Принтер – печатающее устройство ЭВМ для вывода буквенно-цифровой информации.

Провайдер – специализированная компания, обеспечивающая доступ к информационным сетевым службам.

Роуминг – в коммуникационных сетях – предоставление пользователю возможности соединения с абонентами других сетей, других городов.

Сайт – в сети Интернет – группа веб-страниц, связанных гиперссылками и объединенных единой темой, автором, фирмой.

Сидиром – устройство для считывания информации с компакт-дисков.

Сканер – считывающее устройство для запоминания, ввода в компьютер графических изображений (текстов, рисунков).

Смайлик – комбинация специальных символов, применяемых пользователями Интернета для обозначения эмоций.

Спрайт – растровое графическое изображение небольшого размера, которое может перемещаться по экрану дисплея независимо от остального изображения.

Тех – язык программирования печатных документов, предназначенный для подготовки на компьютере научно-технических публикаций.

Хакер – компьютерный «взломщик», проникающий путем преодоления систем защиты данных в закрытые компьютерные сети, банки данных с целью получения доступа к какой-либо информации.

Чип – кристалл с интегральной схемой; микросхема, интегральная схема.

д) Тематическая группа «общественно-политическая лексика»

Общественно-политическая лексика определялась ранее как группа слов, характерная для периодической печати и публицистического функционального стиля.

Говоря об общественно-политической лексике сегодня, мы можем распределить ее на следующие группы по сферам человеческой деятельности, откуда взяты те или иные слова в политическую речь, по сферам преимущественного употребления: слова собственно политического дискурса; религиозные термины, употребляемые в общественно-политическом дискурсе СМИ.

Рассмотрим выделенные типы общественно-политической лексики на конкретных примерах.

Глобализация – 1) придание чему-либо глобальных масштабов, глобального характера; 2) всемирно-исторический процесс, связывающий все

стороны жизни национальных обществ в единую мировую систему, определяющий их историческое развитие.

Импичмент – в ряде стран – особый порядок привлечения к ответственности и лишения полномочий высших должностных лиц в связи с допущением ими грубых нарушений закона.

Инаугурация – торжественная процедура вступления в должность главы государства и ряда других выборных лиц.

Конфессия – вероисповедание, например, православная конфессия.

Легитимизация – форма удостоверения личности в государствах, не имеющих паспортной системы.

Либерализация – предоставление больших свобод, отмена или ослабление государственного контроля во всех сферах общественной жизни страны.

Мониторинг – постоянное наблюдение за каким-либо процессом с целью выявления его соответствия ожидаемому результату или первоначальным предположениям (социологический мониторинг, мониторинг общественного мнения).

Парламент – высший представительный орган власти во многих странах, построенный целиком или главным образом на выборочных началах.

Премьер-министр – глава правительства, председатель совета, кабинета министров.

Президент – выборный глава государства в большинстве стран с республиканской формой правления.

Рейтинг – индивидуальный числовой показатель оценки какого-либо лица, организации относительно других, аналогичных, определяемый на основе оценки экспертов, итогов голосования, социологических опросов.

Референдум – всенародное голосование, проводимое с целью выяснения общественного мнения по какому-либо важному вопросу государственной жизни.

Спикер – председатель парламента или председатель палаты в парламентах ряда стран.

Террорист – 1) участник террористического акта или сторонник террора; 2) бандит, добивающийся своих целей путем захвата заложников и угрозы применения к ним насилия вплоть до физического уничтожения.

Фундаменталисты – сторонники фундаментализма; религиозные догматики, отстаивающие сохранение и строгое соблюдение основ и законов своего вероучения.

Эйджизм – возрастная дискриминация в общественно-политической жизни, мотивированная предположением, что молодые люди еще не способны к пониманию серьезных проблем, а пожилые – уже не способны, бессильны и немощны.

е) Тематическая группа «искусство и мода»

В данной группе проанализированы слова, связанные с искусством и модными тенденциями. Собранные неологизмы разделены на следующие подгруппы: 1) одежда; 2) косметология; 3) неологизмы с частицей арт.

1) Одежда

Бандо – женская одежда в виде короткого эластичного топа без бретелей.

Боди – 1) женское облегающее белье в виде купальника;
2) облегающий спортивный костюм для занятия аэробикой.

Гетры – теплые чулки, надеваемые поверх обуви.

Джеггинсы – плотнооблегающие лосины изготовленные из джинса.

Дресс-код – форма одежды, требуемая при посещении определенных мероприятий, организаций, заведений.

Капри – укороченные брюки до колена.

Кардиган – вязанный шерстяной жакет по фигуре, без воротника, на пуговицах, с глубоким вырезом. Раньше слово употреблялось в следующем значении: «прямой удлиненный жакет без воротника и лацканов, первоначально традиционная принадлежность английской мужской одежды для досуга».

Леггинсы – эластичные брюки, облегающие ноги, без застежек и лишних деталей, похожие на обрезанные колготы, поскольку не закрывают

ступни ног. В русском языке уже существовало наименование данному предмету «лосины», однако с приходом модного слова леггинсы стало менее употребляемым.

Лонгслив – футболка с длинными рукавами.

Неглиже – домашняя, непритязательная, несколько небрежная одежда.

Парео – большой квадратный шелковый платок с ярким рисунком, завязываемый вокруг бедер или под мышками, используется как элемент пляжной одежды.

Пашмина – длинный и широкий шарф из мягкой, легко драпирующейся ткани, трикотажа или связанный вручную, при желании превращающийся в юбку, блузу.

Свитшот – мягкая удобная кофта спортивного фасона, обычно из трикотажа, на молнии или без, с капюшоном и иногда с кармашками-кенгуру.

Слаксы – мужские прямые брюки из плотного хлопка в стиле военной формы 50-60-х годов.

Стретч – эластичная, растягивающаяся ткань и одежда из нее.

Тайсы – лосины выше колена или очень короткие.

Танкини – совместно-раздельный купальник, состоящий из топа и трусов.

Твинсет – трикотажные двойки, вариация из трикотажного топа и жакета на пуговицах.

Топ – укороченная футболка, открывающая живот.

Тренкот – модель дождевого плаща с двубортным, с погонами отложным воротником, манжетами, кокеткой, поясом и разрезом сзади.

Туника – вид современной женской одежды – длинная кофта, прямая, неразъемная спереди, без воротника или с мягким цельным воротником; обычно с боковыми разрезами.

Худи – легкая и просторная кофта с капюшоном из мягкого хлопчатобумажного трикотажа.

2) Косметология

Дезодорант – средство, удаляющее неприятные запахи в бытовых помещениях; косметическое гигиеническое средство для устранения неприятного запаха и придания свежести телу человека.

Лифтинг – косметическая операция подтяжки кожи лица.

Мэйк-ап – косметологическое средство для выравнивания тона лица.

Пиллинг – чистка лица путем удаления ороговевшего слоя кожи; косметические средства для такой очистки.

Скраб – косметический крем для очищения кожи от омертвевших клеток.

Спонж – губка для нанесения макияжа при применении пудры, теней.

Спрей – устройство для распыления парфюмерных, косметических средств под давлением находящегося внутри баллона сжатого газа.

Татуаж – косметическая татуировка в виде наносимой тонкой иглой особой краски по контуру губ, между ресницами и т.п. с целью исправления небольших недостатков и акцентирования достоинств внешности.

Тоник – средство для очищения и освежения лица.

Фейсбилдинг – комплекс упражнений для предупреждения образования или уменьшения морщин, поддержания гладкости кожи.

3) Неологизмы с частицей арт

Арт-бизнес – сфера деятельности, связанная с организацией и проведением художественных выставок, реализацией произведений искусства.

Ар-брют – название, обозначающее творчество непрофессионалов, уличных граффити, детей и душевнобольных, а также произведения профессиональных мастеров, написанные в манере этих образцов.

Арт-дизайн – направление в изобразительном искусстве, возникшее в 80-х гг. 20 в., соединившее в себе достижение дизайна и авангардного изобразительного искусства.

Арт-дилер – постоянно действующий на художественном рынке профессиональный покупатель и продавец произведений искусства.

Арт-шоу – яркое артистическое представление.

Боди-арт – одна из форм авангардного искусства, где главным объектом творчества становится тело человека, а содержание раскрывается с помощью невербального языка.

Копи-арт – течение в живописи – профессиональное копирование произведений выдающихся мастеров.

Нейл-арт – дизайн ногтей, наращивание, украшение, расписывание.

Оп-арт – направление в современном абстрактном изобразительном искусстве, использующее оптические линейные и цветовые эффекты в декоративных целях.

ж) Тематическая группа «спортивная лексика»

Спортивная терминология является одной из самых активно развивающихся терминологий современного русского языка. Однако системность спортивной терминологии оформилась лишь в последние десятилетия, что связано с осознанием спорта как разновидности профессиональной деятельности, а также с появлением спортивной науки.

Большинство англоязычных неологизмов в спортивной лексике относится к так называемым буквальным заимствованиям. Буквальные англо-американские спортивные заимствования в русском языке конца прошлого столетия представлены следующими тематическими группами: названия спортивных игр и видов спорта; названия спортсменов; названия движений, приемов, состояний, положений; названия спортивного инвентаря; названия ошибок, нарушений, наказаний; названия спортивной площадки, ее частей; названия типов и частей состязаний. В течение последнего десятилетия прошлого века в русский язык пришли новые виды спорта, очень скоро утратившие экзотический колорит. С ними в язык спорта проникли и были достаточно быстро освоены терминологические микросистемы, обслуживающие тот или иной вид спорта.

Авторами словаря было зафиксировано большое количество спортивных терминов, порядком до 200 наименований. Наиболее известные из них мы включили в тематическую группу «спортивная лексика».

Бодибилдинг – в русском языке уже существует название к данному понятию – культуризм, которое также было ранее заимствовано из фр. языка culturisme «культура тела» – процесс наращивания и развития мускулатуры в результате тяжелых физических тренировок.

Боулинг – спортивная игра в шары, которая произошла от игры в кегли.

Бридж – карточная интеллектуальная игра, признанная официальным видом спорта.

Виндсерфинг – вид парусного спорта и водного развлечения, гонки на специальной доске с укрепленной на ней свободно вращающейся мачтой для паруса.

Дайвинг – подводное ныряние с аквалангом.

Дартс – 1) ряд связанных игр, в которых игроки метают дротики;
2) вид спорта.

Джоггинг – бег трусцой или чередование бега с ходьбой для поддержания физической формы, укрепления здоровья.

Кайтинг – экстремальный вид спорта, катание на специальной доске по гладкой поверхности, чередующееся с высокими затяжными прыжками.

Кайтсёрфинг – экстремальный вид спорта, катание на доске по волнам за воздушным змеем.

Каньонинг – вид экстремальных развлечений, состоящий в спуске-подъеме по дну каньонов.

Капоэйра – бразильское национальное боевое искусство, сочетающее в себе элементы танца, акробатики и игры.

Карвинг – вид горнолыжного спорта – катание крутыми резаными дугами на лыжах особой формы по специальной трассе, состоящей из 8-12 поворотных зон.

Кастинг – вид спорта, заключающийся в соревнованиях по технике владения рыболовными снастями – спиннингом и нахлыстовой снастью.

Кёрлинг – спортивная игра на льду, цель которой – попасть пущенной по льду битой в вычерченную на нем круглую мишень, выбив при этом максимальное количество «камней» соперника.

Кикбоксинг – вид спорта, соединяющий элементы бокса и некоторых восточных единоборств.

Клайминг – вид спорта, скалолазание на специально оборудованных крытых площадках.

Конкур – один из основных видов конного спорта – преодоление препятствий на определенном маршруте.

Корнер – штрафной угловой удар, производимый по мячу из углового сектора футбольного поля одним из игроков нападающей команды.

Пауэрлифтинг – силовое троеборье, включающее приседание со штангой на плечах, жим штанги лежа на скамье и отрыв штанги от помоста.

Петанк – вид спорта по метанию тяжелых металлических шаров, с целью как можно ближе приблизить свои шары к деревянному шарикю.

Рафтинг – вид водного спорта – спуск по горным рекам на плотам или лодках.

Ринк-хоккей – хоккей с мячом на роликовых коньках.

Скайсерфинг – вид парашютного спорта – выполнение акробатических фигур на доске в небе во время свободного падения до раскрытия парашюта.

Скейтборд – 1) вид спорта, заключающийся в катании стоя на специальной доске на четырех роликах; 2) доска для такого катания.

Сноубординг – зимний вид спорта, состоящий в спуске на широкой доске (сноуборде) по снежной трассе.

Стритстайл – уличный стиль роллерного спорта – катание на роликовых коньках по улицам.

Триатлон – вид спорта, включающий в себя три вида спортивных состязаний: плавание, велогонку и бег по шоссе.

Филдер – игрок защищающейся команды в бейсболе; полевой игрок.

Фитнес – комплекс физических упражнений для упругости тела, коррекции фигуры, укрепления организма.

Фристайл – вид горнолыжного спорта, включающий скоростной спуск на горных лыжах по бугристой трассе.

Черлидинг – вид спорта, сочетающий в себе элементы шоу и различных видов спорта.

Шейпинг – вид оздоровительной гимнастики.

Одним из немаловажных факторов закрепления иностранных аналогов в русском языке стало официальное утверждение данных терминов во всемирной ассоциации спорта. Несмотря на то, что в русской речи существуют синонимы к некоторым из вышеуказанных видов спорта, иностранные заимствования считаются более модными и выдвигают слова русского происхождения на второй план.

з) Тематическая группа «наименования бытовых предметов и продуктов питания»

Эта группа включает названия предметов, связанных с приготовлением пищи: номинации кулинарных блюд и напитков, способов их приготовления, видов обработки тех или иных продуктов, обозначения предметов кухонной утвари, инструментов для приготовления пищи и т.п. Также в данную группу включены наименования предметов, которые применяются для индивидуального пользования.

Барбекю – жаренное на углях в особой печи мясо.

Бигмак – многослойный бутерброд с котлетой, овощами и зеленью.

Блендер – бытовой прибор для измельчения и смешивания овощей, приготовления пюре, взбивания кремов, яичных белков.

Джакузи – большая домашняя ванна с подводным массажем.

Инстант – об экстракте, готовом к употреблению сразу после растворения (быстрорастворимый кофе, чай).

Йогурт – кисломолочный продукт из коровьего молока, заквашенного специальными молочнокислыми бактериями, обычно с ароматизаторами и фруктовыми добавками.

Капучино – кофе, приготовленный со сливками и сахаром.

Кетчуп – томатный соус, иногда с пряностями, грибами, чесноком и другими добавками.

Киндер-сюрприз – шоколадка в форме полого яйца, внутри которого находится игрушка или детали для ее сборки – подарок для детей.

Кока-кола – прохладительный тонизирующий напиток с добавлением экстракта из листьев коки и плодов колы (так называемых орехов кола).

Крокеты – блюдо в виде шариков из молотого мяса, рыбы, картофеля величиной с грецкий орех, панированных в муке и обжаренных в перекаленном масле.

Круассан – булочка из легкого слоеного теста, имеющая форму подковы или полумесяца.

Кулер – 1) вид бытовой техники – многофункциональный электронный или компрессорный аппарат для нагрева и охлаждения воды; 2) холодильник для вина.

Лайм – сорт горького лимона, используемый для приготовления напитков.

Миксер – бытовой прибор для смешивания, сбивания чего-либо (крема, коктейля, теста).

Несессер – набор принадлежностей для туалета, шитья в специальном футляре, коробке.

Нуга – кондитерское изделие из ореховой массы с сахаром.

Ростер – небольшая электрическая жаровня для поджаривания мяса, тостов, подогревания чего-либо.

Тостер – устройство, предназначенное для быстрого поджаривания плоских кусков хлеба (тостов).

Попкорн – жареная воздушная кукуруза, кукурузные хлопья.

Пралине – смесь из измельченных ядер грецких орехов с сахаром, употребляемая в кондитерском производстве для изготовления начинок, ароматизации кремов.

Снек – продукт в небольшой упаковке для быстрого и легкого утоления голода на ходу.

Стейк – кусок мяса или рыбы для жарки.

Суши – блюдо японской кухни – ломтики сырой рыбы разных сортов, морепродукты на комочке особым образом приготовленного риса или икра, овощи на рисе обернутые листом морской капусты.

Табака – блюдо, приготовленное из разрезанного пополам цыпленка, который поджаривается на сковороде под грузом.

Текила – мексиканский крепкий алкогольный напиток, получаемый в результате перегонки сока и мякоти кактуса агавы.

Фондю – 1) блюдо из сыра, расплавленного в горячем красном вине с различными пряностями, в которое макают кусочки хлеба, приготовляемое прямо на столе; 2) блюдо из кусочков сырого мяса, которые макают в стоящее на столе кипящее растительное масло.

Чизбургер – бутерброд из разрезанной вдоль булочки с начинкой, компонентом которой является также сыр.

Чипсы – тонкие ломтики картофеля, зажаренные в растительном масле, или тонкие пластинки из картофельного пюре с добавлением сыра, лука, ветчины.

Хот-дог – горячая сосиска, вложенная в булочку и приправленная горчицей и соусом.

Экспрессо – крепкий кофе, приготовленный с помощью специального кофеварочного аппарата под давлением.

и) Тематическая группа «места общественного пользования»

В данной группе собраны сложносоставные неологизмы, обозначающие места общественного пользования и скопления людей.

Бизнес-центр – комплекс современных офисных помещений для ведения деловой деятельности.

Бизнес-школа – организация, предоставляющая образование по управлению бизнесом.

Биотуалет – переносной туалет с резервуаром, в котором для утилизации отходов используются только природные материалы.

Велнес-клуб, велнес – оздоровительный комплекс.

Гипермаркет – предприятие розничной торговли с огромным наличием товаров.

Данс-клуб – танцевальный клуб.

Долби-кинотеатр – кинотеатр с пространственным звуковоспроизведением.

Дьюти-фри-шоп – специальный магазин, в котором продаются товары без таможенного сбора, главным образом в аэропортах.

Контакт-центр – центр обслуживания звонков.

Корнер-шоп – магазин, расположенный рядом с домом или на первом этаже жилого дома.

Лейнхаус – комплекс малоэтажных жилых домов.

Луна-парк – городской парк с разного рода аттракционами, увеселительными павильонами и другими развлечениями.

Мультиплекс – многозальный развлекательный комплекс.

Найт-клуб – ночной клуб.

Супермаркет – крупный универсальный магазин самообслуживания.

Фуд-центр – сеть кафе и ресторанов.

Шоу-рум – магазин модной одежды.

Экзотариум – место содержания и показа посетителям экзотических животных.

к) Тематическая группа «названия новых профессий»

В последние годы на рынках труда предлагаются новые, современные профессии, названия которых требуют подробного толкования. Многим известны профессии: менеджер, риелтор, дизайнер, а такие названия профессий, как промоутер, копирайтер, брокер, мерчандайзер и другие, не известны, поэтому вызывают большой интерес.

В данную группу мы включили наиболее распространенные в настоящее время названия новых профессий и рассмотрели их значения.

Ассистент – помощник, чаще определяется в качестве личного помощника, не только организует работу руководителя фирмы, но выступает как своеобразный посредник, ведет напрямую переговоры от имени лица,

которое представляет, решает практические вопросы, касающиеся его сферы знаний.

Актуарий – специалист в области страховой математики, разрабатывающий методику исчисления страховых тарифов.

Андеррайтер – специалист, который занимается составлением, проверкой и визированием договоров, подготовкой заключений по рискам и убыткам.

Аниматор – художник, занимающийся созданием анимации; артист на различных мероприятиях.

Аудитор – квалифицированный бухгалтер, контролирующий состояние счетов бизнеса или организации.

Биоинженер – специалист, который занимается получением генетически модифицированных растений, животных и микроорганизмов с нужными признаками и свойствами.

Брейдер – человек, который профессионально занимается плетением (косы).

Брокер – посредник при заключении сделок на биржах, действует от имени и за счет клиентов.

Веб-дизайнер – специалист, занимающийся художественно-проектной деятельностью, направленной на создание и обеспечение удобства использования веб - ресурсов.

Визажист – специалист по макияжу.

Гастарбайтер – наемный рабочий-иммигрант.

Грумер – специалист по уходу за шерстью животных.

Девелопер – специалист по операциям с недвижимостью: заказывает проект, покупает или берет в аренду участок земли, “привязывает” проект к участку, согласовывает подведение всех коммуникаций, строит объект – например, большое офисное здание.

Дизайнер – художник-конструктор, специалист по дизайну.

Дилер – частное лицо или фирма, ведущие биржевые операции от своего имени и за свой счет.

Имиджмейкер – специалист-психолог, разрабатывающий стратегию и технику эффективного формирования образа (имиджа) артиста, общественного или государственного деятеля в целях повышения его репутации, влияния и популярности.

Интервьюер – лицо, которое проводит интервьюирование, опрос, в том числе для социологических и других социальных исследований.

Клинер (уборщик) – специалист по уборке помещений.

Колумнист – журналист, ведущий постоянную авторскую колонку в каком-либо печатном издании.

Коммивояжер – разъездной сбытовой посредник, который, перемещаясь по рынку, выполняет роль простого посредника или действует по поручению своего клиента (продавца).

Копирайтер – лицо, создающее сжатый текст или слоган для рекламного объявления, материал для статьи, заметки, книги, публикации.

Коучер – специалист, раскрывающий потенциал личности сотрудников компании (обычно – топ-менеджер): повышает их производительность и эффективность, помогает развитию способностей осуществлять движение в нужном темпе и направлении, приводит в действие системы мотиваций человека.

Кутюрье – художник-модельер, создающий коллекции модной одежды.

Логистик – менеджер по таможене и транспорту, управляющий поставками, занимается организацией грузопотока, работает с грузоперевозчиками и грузоотправителями, осуществляет контроль приема-сдачи грузов.

Люминист – художник, уделяющий большое внимание воспроизведению световых эффектов.

Маклер – посредник при заключении сделок на фондовых, товарных и валютных биржах.

Маркетолог – сотрудник, занимающийся проблемами производства и сбыта продукции.

Медиабайер – лицо, занимающееся скупкой рекламных площадей на щитах и городском транспорте, на интернет-сайтах и в кинофильмах, на газетных и журнальных полосах, закупает время на телеканалах.

Менеджер (управляющий) – руководитель компании, предприятия, банка.

Мерчандайзер – специалист по продвижению продукции в розничной торговле.

Нанотехнолог – специалист, который занимается научными исследованиями на атомном и молекулярном уровне, создает новые виды материалов.

Ньюсмейкер – журналист, работающий в области создания новостных программ.

Промоутер – представитель компании по сбыту: поддерживает имидж фирмы, продвигает для продажи все производимые фирмой товары, работает с сетью магазинов, содействует продажам товара.

Рекрутёр – человек, занимающийся устройством людей на работу.

Рирайтер – литературный обработчик газетных статей для печати.

Риелтор – агент по продаже недвижимости.

Секьюрити – личный телохранитель, охранник.

Сомелье – лицо, отвечающее за карту напитков в ресторане или на дегустации, дающий советы по выбору вин и сервировке; участвует в процессе обслуживания от подачи вина до момента, когда гости покидают зал.

Спичрайтер – сотрудник, помощник высокопоставленного государственного, политического деятеля, готовящий для него тексты речей, выступлений.

Супервайзер – лицо, занимающееся разработкой маршрутов, осуществляющее наблюдение и контроль за деятельностью торговых представителей.

Титестер – специалист по дегустации чая.

Топ-менеджер – управляющий высшей квалификации; руководитель предприятия, имеющего большой финансовый оборот.

Треjder – 1) сотрудник брокерской фирмы, непосредственно участвующий в биржевой торговле, исполняющий заказы на куплю-продажу ценных бумаг; 2) торговый агент.

Флиппер – агент, совершающий краткосрочные финансовые сделки.

Хэндмейкер – тот, кто занимается ручной работой, создает качественные и оригинальные вещи.

Эколог – специалист в области экологии.

Лексика современного русского языка пополняется названиями новых предметов, профессий, явлениями музыки, спорта, искусства, медицинскими и компьютерными терминами, заимствованными из западноевропейских и азиатских языков. Большинство новых слов взяты из английского языка. Способ заимствования – калькирование.

Таким образом, из 500 проанализированных нами примеров было выделено десять тематических групп. Наиболее многочисленной, содержащей наибольшее количество неологизмов, является тематическая группа «термины информатики и вычислительной техники». Данная группа составляет 16 % от общего числа проанализированных нами слов. Другой не менее обширной тематической группой является группа «экономические термины», которая составляет 13 %. Тематическая группа «наименования бытовых предметов и продуктов питания» составляет 11,6 %. Самой незначительной по своему составу оказалась тематическая группа «места общественного пользования», которая составляет всего 5% от общего числа исследованного нами фактического материала.

Заключение

В данной работе нами были рассмотрены пути пополнения словарного запаса языка, проанализированы наиболее частотные сферы появления новых слов, сделана попытка выяснить трудности их адаптации в русском языке на лексическом и орфоэпическом уровнях.

Результаты проведенных исследований наглядно демонстрируют, насколько прочно и быстро новые слова, прежде всего заимствованные из других языков, вошли в нашу речь сегодня, в век научно-технического прогресса.

Анализ фактического материала показал, что:

- заимствованные слова достаточно прочно входят в лексический состав русского языка и функционируют в разных сферах жизни;
- процесс адаптации заимствованных слов в русском языке проходит очень сложно, особенно на лексическом уровне.

В силу длительных политических, экономических, культурных и иных связей русскоговорящего населения с иноязычным, в язык проникло множество иностранных слов. Заимствование из иноязычной лексики является естественным и закономерным процессом, так как у людей возникают потребности называть новые предметы, изобретенные в других странах, обозначить новое понятие, появившееся в обществе. Такой процесс обогащает лексику языка, и по нашему мнению, не вредит, так как одновременно сохраняется и основной словарь языка.

В русском языке появилось множество наименований, в связи с созданием новых, ранее не существовавших видов должностей, Интернет-ресурсов, социальных сетей, технологий. Также появилось множество различных бытовых и технических средств, требующих наименования.

Для адекватного истолкования семантики неологизмов, в первую очередь следует определить к какой сфере человеческой деятельности то или иное слово относится. Однако не стоит забывать, что новые слова, еще не освоенные вполне языковым сознанием, но уже используемые в СМИ, требуют от воспринимающего обращения к словарям языков-доноров.

В настоящее время образование новых слов обусловлено изменением государственного и экономического устройства, общественно-политическими условиями, культурным сближением стран и научно-техническим прогрессом. Все эти процессы продолжают свое существование в современном обществе, поэтому лексика русского языка как изменялась, так и будет изменяться. В итоге, в языке закрепятся только самые удачные неологизмы, а остальные так и останутся за пределами нормированного языка.

Библиография

1. Каримов И.А. Узбекистан на пороге достижения независимости. – Ташкент: Узбекистан, 2011.
2. Алаторцева С.И. Словари новых слов // История русской лексикографии. – Санкт-Петербург, 1998.
3. Апресян Ю.Д. Избранные труды. Лексическая семантика. Синонимические средства языка. Т.1. – М., 1995.
4. Арутюнова Н.Д. О номинативном аспекте предложения // Вопросы языкознания. 1971. №6. – С. 65-78.
5. Брагина А.А. Неологизмы в русском языке. – М.: Просвещение, 1973.
6. Вендина Т.И. Введение в языкознание. – М.: Высшая школа, 2001.
7. Журавлев А.Ф. Технические возможности русского языка в области предметной номинации // Способы номинации в современном русском языке. – М.: Наука, 1982.
8. Захаренко Е.Н., Комарова Л.Н., Нечаева И.В. Новый словарь иностранных слов. – М., 2008.
9. Земская Е.А. Активные процессы современного словопроизводства // Русский язык конца XX столетия. – М., 1996.
10. Караулов Ю.Н. О состоянии русского языка современности: доклад на конференции «Русский язык и современность. Проблемы и перспективы развития русистики». – М., 1991. – С. 45-53.
11. Костомаров В.Г. Языковой вкус эпохи. – М., 1994.
12. Котелова Н.З. Первый опыт лексикографического описания русских неологизмов // Новые слова и словари новых слов. – Л., 1978.
13. Котелова Н.З., Сорокин Ю.С. Новые слова и значения: словарь-справочник по материалам прессы и литературы 60-х годов. – М., 1971.
14. Крысин Л.П. А не сказать ли по-русски? // Русский язык в школе и дома. 2005. №1. – С. 5.
15. Крысин Л.П. Толковый словарь иноязычных слов / Л.П.Крысин. – М.: Русский язык, 2003.

16. Крысин Л.П. Иноязычные слова в современном русском языке. – М.: Наука, 1968.
17. Крысин Л.П. Иноязычное слово в контексте современной общественной жизни // Русский язык конца XX века. – М., 1996. – С. 142-161.
18. Крысин Л.П. О некоторых изменениях в русском языке конца XX века // Исследования по славянским языкам. – Сеул, 2000. №5. – С. 63-91.
19. Маслов Ю.С. Введение в языкознание. – М.: Высшая школа, 1998.
20. Семенов А.В. Этимологический словарь русского языка. М.: ЮНВЕС, 2003.
21. Уфимцева А.А. Лексическое значение. – М.: Наука, 1986.
22. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка. В 4 Т. – М.: Прогресс, 1987.
23. Филин Ф.П. О лексико–семантических группах слов. – София, 1957.
24. Чернышева М. Живой. Новые слова и значения в русском языке // Компьютера. 2000. №26. – С. 18 –20.
25. Шанский Н.М. Лексикология современного русского языка. – М., 1972.
26. Шмелёв Д.Н. Современный русский язык. Лексика. – М., 1977.
27. Яцутко Д. Новая заимствованная общественно-политическая лексика в языке российских СМИ, 1999.
28. <http://www.livejournal.ru>
29. <http://www.gramota.ru>
30. <http://www.sis.slovarnik.ru>